



SQ

*“Unë kam kërkuar
azil në BE
– cili vend do të
trajtojë kërkesën time”*

A

Informacion rreth rregullit të Dublinit për aplikantët që kërkojnë mbrojtje ndërkombëtare sipas nenit 4 të rregullores së (BE) nr. 604/2013

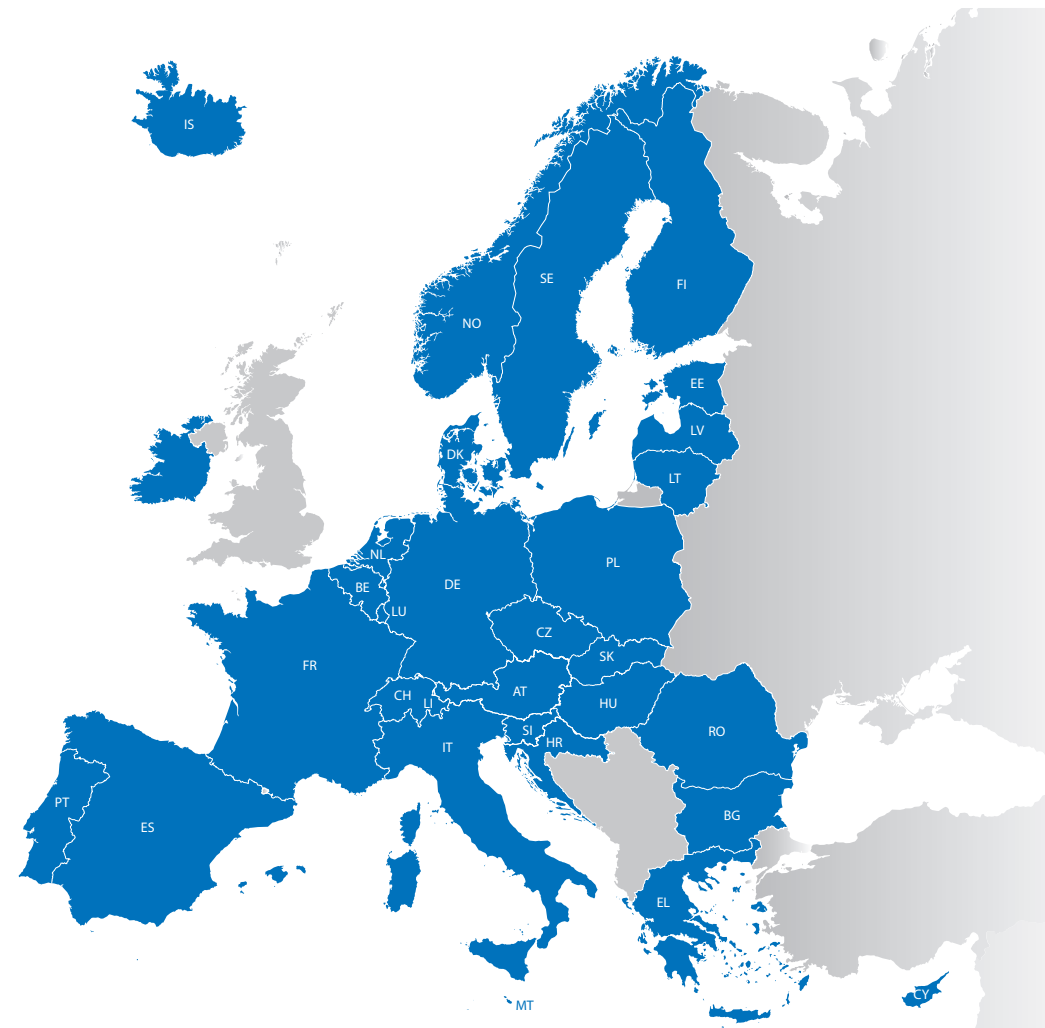
Ju na keni kërkuar t'ju mbrojmë sepse ju konsideroni se jeni detyruar të lini vendin tuaj për shkak të persekutimit, luftës ose rrezikut të dëmtimit serioz. Ligji këtë e quan një 'aplikim/kërkesë për mbrojtje ndërkombëtare' dhe juve – një 'aplikant'. Personave që kërkojnë mbrojtje ju referohen shpesh si 'azil kërkuar'.

Fakti që kërkuat azil këtu nuk ju garanton se ne do t'a shqyrtojmë kërkesën tuaj këtu. Vendi që do të shqyrtojë kërkesën tuaj përcaktohet përmes një procesi të përcaktuar nga një ligj i Bashkimit Europian i njohur si Rregulli i 'Dublinit'. Sipas këtij ligji vetëm një vend është përgjegjës për shqyrtimin e kërkesës tuaj.

Ky ligj zbatohet në një rajon gjeografik që përfshin 31 vende. Për qëllimin e kësaj fletë-palosjeje, ne po i quajmë këto 31 vende 'vendet e Dublinit'.

Në se ka diçka në këtë fletë-palosje, që ju nuk e kuptoni, ju lutemi të pyesni autoritetet.

Para se kërkesa juaj për azil të konsiderohet, ne duhet të përcaktojmë nëse ne jemi vendi përgjegjës për t'a shqyrtuar atë ose nëse një vend tjetër është përgjegjës – ne e quajmë këtë 'procedura e Dublinit'. Procedura e Dublinit nuk do merret me arsyet se pse ju po aplikoni për azil. Ajo merret vetëm me çështjen se cili vend është përgjegjës për marrjen e vendimit për aplikimin tuaj për azil.



Vendet e Dublinit përfshijnë 27 vende të Bashkimit Europian (Austri (AT), Belgjikë (BE), Bullgari (BG), Kroaci (HR), Qipro (CY), Republika Çeke (CZ), Danimarkë (DK), Estoni (EE), Finlandë (FI), Francë (FR), Gjermani (DE), Greqi (EL), Hungari (HU), Irlandë (IE), Itali (IT), Letoni (LV), Lituani (LT), Luksemburg (LX), Maltë (MT), Hollandë (NL), Poloni (PL), Portugali (PT), Rumanë (RO), Sllovakia (SK), Slloveni (SI), Spanjë (ES), Suedi (SE)) si dhe 4 vendet që i "asociohen" Rregullit të Dublinit (Norvegji (NO), Islanda (IS), Zvicra (CH) dhe Litenshtejni (LI)).

Kjo fletë-palosje është vetëm për qëllim informimi. Synimi i saj është që t'ju ofrojë informacion e duhur aplikantëve për mbrojtje ndërkombëtare përsa i përket procedurës së Dublinit. Ajo nuk krijon/ngre në vetvete të drejta ose detyrime ligjore. Të drejtat dhe detyrimet e Shteteve dhe personave në përputhje me procedurën e Dublinit janë ato që përcaktohen në Rregulloren e (BE) 604/2013.

©Bashkimi Europian 2014

Autorizohet riprodhimi. Për çdo përdorim ose ri-prodhim të fotove individuale leja duhet kërkuar direkt nga mbajtësit e të drejtës së autorit.

“Sa kohë duhet për të vendosur se cili vend do të marrë në shqyrtim aplikimin tim? ”

“Sa kohë do të kalojë deri në shqyrtimin e aplikimit tim?”

Nëse autoritetet tona vendosin se ne jemi vendi përgjegjës që do të vendosë për aplikimin tuaj për azil, kjo do të thotë se ju mund të qëndroni në këtë vend dhe aplikimi juaj të shqyrtohet këtu. Procesi i shqyrtimit të aplikimit tuaj atëherë do të fillojë menjëherë.

Nëse ne vendosim se një vend tjetër është përgjegjës për aplikimin tuaj, ne do të kërkojmë t’ju çojmë në atë vend sa më shpejt që të jetë e mundur, me qëllim që aplikimi juaj të merret në konsideratë atje. E gjithë kohëzgjatja e procedurës së Dublinit, që nga koha që ju transferoheni në atë vend **mund, nën rrethana normale të zgjasë deri në 11 muaj**. Kërkesa juaj për azil pastaj do të shqyrtohet në vendin përgjegjës. Kjo kohëzgjatje mund të jetë e ndryshme nëse ju fshihen nga autoritetet, burgoseni ose ndaloheni, ose nëse apeloni vendimin e transferimit. Nëse ju jeni në një nga këto situata, ju do të merrni informacion të veçantë, që do t’ju bëjë me dije për kohëzgjatjen që i përkon rastit tuaj. Nëse ju ndaloheni, ju do të informoheni për arsyet e ndalimit dhe zgjidhjet ligjore të disponueshme për ju.



“Si përcaktohet vendi përgjegjës për aplikimin tim?”



©iStock foto / Joe Gough

Ligji përcakton arsye të ndryshme pse një vend mund të jetë përgjegjës për shqyrtimin e kërkesës tuaj. Këto arsye janë konsideruar nga ligji sipas rëndësisë, duke filluar nëse ju keni një anëtar familjeje në atë vend të Dublinit; nëse ju tani ose në të kaluarën keni patur vizë ose leje qëndrimi lëshuar nga një vend i Dublinit; ose nëse ju keni udhëtuar drejt ose përmes një vendi tjetër të Dublinit, ligjërisht ose në kundërshtim me rregullat.

Është e rëndësishme që ju të na njoftoni sa më shpejt që të jetë e mundur nëse ju keni një anëtar familjeje në një vend të Dublinit. Nëse burri, gruaja, ose fëmija juaj është aplikant për azil ose i është dhënë mbrojtje ndërkombëtare në një vend tjetër të Dublinit, ai vend mund të jetë përgjegjës për shqyrtimin e aplikimit tuaj për azil.

Ne mund të vendosim të shqyrtojmë aplikimin tuaj në këtë vend, edhe nëse ky shqyrtim nuk është përgjegjësia jonë sipas kriterëve të shtruar në Rregullin e Dublinit. Ne nuk do t’ju çojmë ju në një vend ku është gjetur se të drejtat tuaja njerezore mund të shkelen.

“Çfarë ndodh nëse unë nuk dua të shkoj në një vend tjetër?”

Ju keni mundësinë të thoni se ju nuk jeni dakord me vendimin për t’ju çuar në një vend tjetër të Dublinit, dhe mund t’a kundërshtoni atë vendim para një gjykate ose tribunali. Ju gjithashtu mund të kërkonte të qëndroni në këtë vend deri sa të vendoset apelimi juaj ose rishikimi.

Në se ju e braktisni aplikimin për azil dhe lëvizni në një vend tjetër të Dublinit, ka mundësi që ju të transferoheni prapë në këtë vend ose në vendin përgjegjës për shqyrtimin e aplikimit tuaj.

Kështu, është e rëndësishme që pasi të keni aplikuar për azil, ju të qëndroni këtu derisa ne të vendosim 1) kush është përgjegjës për shqyrtimin e kërkesës tuaj për azil dhe/ose 2) të shqyrtojmë kërkesën tuaj për azil në këtë vend.

Ju lutemi të jeni në dijeni se nëse ne konsiderojmë se ju ka të ngjarë të përpiqeni të largoheni apo të fshiheni nga ne, sepse ju nuk doni që ne t’ju çojmë në një vend tjetër, ju mund të ndaloheni (në një qendër të mbyllur). Në këtë rast ju keni të drejtën për të patur një përfaqësues ligjor, dhe do të informoheni nga ne për të drejtat tuaja të tjera ligjore, përfshirë të drejtën për të apeluar ndalimin tuaj.



“Pse më kërkohet që të jap shenjat e gishtave?”

Kur ju dorëzoni një kërkesë për azil, nëse ju jeni 14 vjeç e sipër, shenjat tuaja të gishtave do të merren dhe do të dërgohen në një bazë të dhënash për shenjat e gishtave të quajtur ‘Eurodac’. **Ju duhet të bashkëpunoni për këtë procedurë – ju jeni të detyruar nga ligji të jepni shenjat e gishtave.**

Nëse shenjat tuaja të gishtave nuk janë të një cilësie të mirë, përfshirë dëmtimin e qëllimshëm të gishtave tuaj, shenjat e gishtave do t’ju merren përsëri në të ardhmen.

Shenjat tuaja të gishtave do të kontrollohen brenda Eurodac për të parë nëse ju keni aplikuar ndonjëherë për azil më parë ose për të parë nëse ju janë marrë shenjat e gishtave në ndonjë kufi. Kjo ndihmon për të përcaktuar se cili vend i Dublinit është përgjegjës për shqyrtimin e kërkesës tuaj për azil.

Shenjat tuaja të gishtave mund të kontrollohen në Sistemin e Informacionit të Vizave (SIV), i cili është një bazë e dhënash që përban informacion lidhur me vizat e lëshuara për zonën Shengen. Nëse ju keni një vizë aktuale ose të mëparshme për një tjetër vend të Dublinit, ju mund të dërgoheni aty për konsiderimin e kërkesës tuaj për mbrojtje ndërkombëtare.

Pasi ju keni bërë një aplikim për azil, informacioni mbi shenjat tuaja të gishtave do të ruhet nga Eurodac për 10 vjet – pas 10 vjetësh, ai do të fshihet automatikisht nga Eurodac. Nëse ju jeni i suksesshëm me kërkesën tuaj për azil, shenjat tuaja të gishtave do të mbeten në bazën e të dhënave deri sa ato të fshihen automatikisht. Nëse ju bëheni qytetar i një vendi të Dublinit, shenjat tuaja të gishtave do të fshihen në atë moment. Shenjat tuaja të gishtave dhe gjinia juaj do të ruhen në Eurodac – emri, fotografia, ditëlindja dhe kombësia juaj nuk dërgohen në bazën e të dhënave të Eurodac, por ato mund të ruhen në një bazë kombëtare të dhënash.

Ju mund të na pyesni në çdo kohë në të ardhmen për të dhënat tuaja që ne kemi ruajtur në Eurodac. Nëse ju mendoni se të dhënat tuaja janë të pasakta ose që nuk duhet të ruhen, ju mund të kërkoni që ato të korrigjohen ose të fshihen. **Informacioni rreth autoriteteve përgjegjëse që merren me (ose kontrollojnë) të dhënat tuaja në këtë vend dhe rreth autoriteteve respektive për mbikqyrjen e mbrojtjes së të dhënave mund të gjenden në fq. 11.**

Eurodac operohet nga një Agjensi e Bashkimit Europian e quajtur eu-LISA. Të dhënat tuaja mund të përdoren vetëm për qëllimet e përcaktuara nga ligji. Vetëm Sistemi Qendror i Eurodac do të marrë të dhënat tuaja. Nëse ju kërkoni azil në të ardhmen një vend tjetër të Dublinit, shenjat tuaja të gishtave do të dërgohen në atë vend për verifikim. Të dhënat e ruajtura në Eurodac nuk do të ndahen me asnjë vend tjetër ose organizatë jashtë vendeve të Dublinit.

Që nga 20 Korriku i 2015, shenjat tuaja të gishtave mund të kërkohen nga autoritete si policia dhe zyra Europiane e policisë (Europol) që mund të kërkojnë të drejtë hyrjeje në bazën e të dhënave të Eurodac me qëllim parandalimin, zbulimin dhe hetimin e krimeve të rënda dhe terrorizmit.

“Cilat janë të drejtat e mia gjatë kohës që përcaktohet vendi përgjegjës për kërkesën time për azil?”

Ju keni të drejtë të qëndroni në këtë vend nëse ne jemi përgjegjës për shqyrtimin e kërkesës tuaj për azil, ose, kur një vend tjetër është përgjegjës, deri sa ju të transferoheni aty. Nëse ky vend është përgjegjës për shqyrtimin e kërkesës tuaj për azil, ju keni të drejtën të qëndroni këtu të paktën deri sa të merret një vendim i parë për aplikimin tuaj për azil. Ju keni të drejtë të përfitoni nga kushtet pritëse materiale si, p.sh. strehimi, ushqimi etj., si dhe kujdesi bazë mjekësor dhe asistencë mjekësore urgjente. Juve do ju jepet mundësia të na ofroni informacion rreth situatës tuaj dhe prezencës së anëtarëve të familjes në vendet e Dublinit me gojë dhe/ose me shkrim, duke përdorur gjuhën tuaj të nënës ose një gjuhë që ju e flisni mirë (ose të keni një përkthyes, nëse është e nevojshme). Ju gjithashtu do të merrni një kopje të vendimit për t’u transferuar në një vend tjetër. Ju keni gjithashtu të drejtë të na kontaktoni ne për më shumë informacion dhe/ose të kontaktoni zyrën e Komisionerit të Lartë të Kombeve të Bashkuara për Refugjatët (UNHCR) në këtë vend.

Nëse ne konsiderojmë se një vend tjetër mund të jetë përgjegjës për shqyrtimin e aplikimit tuaj, ju do të merrni informacion më të detajuar rreth kësaj procedure dhe se si ajo ju ndikon ju dhe të drejtat tuaja.



Informacion kontakti, në veçanti:

Adresa dhe të dhënat për kontaktim të autoritetit zyrtar për azil

Maahanmuuttovirasto
(Zyra e Migracionit)
PL 10, 00086 Maahanmuuttovirasto
Numri i shërbimeve për azilkërkuesit: +358 295 790 600
(Për shkaqe sigurie Zyra e migracionit nuk mund të jep përmes telefonit informacione rreth aplikimeve për azil apo rreth vendimeve.)
migri@migri.fi www.migri.fi

Të dhënat për kontakt të autoritetit zyrtar kombëtar për mbrojtjen e të dhënave

Tietosuojaaltuudetun toimisto
(Zyra e ombudsmanit për mbrojtjen e të dhënave)
Adresa rrugore:
Lintulahdenkuja 4, 00530 Helsinki
Adresa postare:
PL 800, 00531 Helsinki
Centrali telefonik:
+358 29 566 6700
Këshillimi i përgjithshëm telefonik për persona privat:
+358 29 566 6777
e martë – e enjte ora 9.00–11.00
tietosuoja@om.fi
www.tietosuoja.fi

Mbajtësi i regjistrit të Eurodacit dhe përfaqësuesi i tij

Punktet e përbashkëta:
Administrata e policisë
(Poliisihallitus) dhe
Zyra e Migracionit
(Maahanmuuttovirasto)

Të dhënat për kontakt të zyrës së mbajtësit të regjistrit

Poliisihallitus
(Administrata e policisë)
PL 1000 (Vuorimiehentie 3),
02151 Espoo
+358 295 480 181
kirjaamo.poliisihallitus@poliisi.fi

Maahanmuuttovirasto
(Zyra e Migracionit)
PL 10, 00086 Maahanmuuttovirasto
Tel. +358 295 430 431 (centrali)
migri@migri.fi www.migri.fi

Nëse dëshiron të njoftohesh me të dhënat që janë regjistruar për ty në sistemin Eurodac, parashtro një kërkesë personalisht në polici. Përgatitu të dëshmosh identitetin. Rekomandojmë që të kontaktosh zyrën policore, e cila pranoi aplikimin tënd për azil. Të dhënat për kontakt të zyrave policore gjenden në web-faqet e policisë, poliisi.fi

Zyrat për ndihmë juridike dhe organizatat e mbështetjes së refugjatëve

Ndihmë juridike ofrojnë zyrat për ndihmë juridike si dhe avokaturat tjera dhe juristët të cilët kanë informuar Qendrën e pranimit se ofrojnë shërbime të ndihmës juridike për azilkërkues. Të dhëna shtesë lidhur me asistentët juridikë të zonës suaj mund të merrni te punëtorët e Qendrës së pranimit.

Të dhënat për kontakt të zyrës në Finlandë të Organizatës Ndërkombëtare për Migrim (IOM)

IOM FINLAND
Unioninkatu 13, kati 6
00130 Helsinki
Adresa postare
PL 851, 00101 Helsinki
+358 9 684 1150
iomhelsinki@iom.int
finland.iom.int

Nëse dëshiron të kthehesh vullnetarisht në atdheun tënd, drejtohu për këshilla në Qendrën e pranimit.

Zyra rajonale më e afërt e Komisionerit të lartë të KB-së për refugjatë

UNHCR
Sveavägen 166, 15th fl.,
11346 Stockholm, Sverige
Tel. +46 10 10 12 800
swest@unhcr.org



Rajavartiolaitos
Gränsbevakningsväsendet
The Finnish Border Guard